



**FR**

## **Charte de l'Association**

---

### **Introduction**

L'association Clausener Syndikat, en tant qu'association sans but lucratif, joue un rôle crucial dans la défense et la promotion des intérêts locaux du quartier de Clausen. Nos efforts se concentrent sur l'amélioration de la qualité de vie des résidents, tout en préservant l'identité unique et le patrimoine du quartier. Nous agissons en tant qu'intermédiaire entre la communauté et les autorités compétentes, et promovons une approche collective pour relever les défis urbains et sociaux auxquels Clausen est confronté.

### **Mission et Objectifs**

L'association a pour mission de :

1. **Protéger et promouvoir les intérêts du quartier de Clausen**

Nous défendons les intérêts communs des habitants auprès des autorités compétentes, en veillant à ce que les besoins et préoccupations de la communauté soient entendus et pris en compte dans les décisions publiques.

2. **Soutenir le développement urbain et la qualité de vie**

Notre association agit pour :

a. Favoriser le développement urbain durable, y compris le logement, les commerces, les infrastructures et l'aménagement du territoire.

b. **Améliorer le bien-être des habitants**, avec un accent particulier sur la **salubrité**, la sécurité, l'accessibilité, et en favorisant le sport, les loisirs, la culture et l'écologie.

3. **Préserver et valoriser le patrimoine**

Nous contribuons à la préservation et à la valorisation des patrimoines naturel, architectural, culturel et immatériel de Clausen, tout en soutenant les initiatives visant à mettre en avant la richesse historique et touristique du quartier.

4. **Valorisation socioéconomique**

Nous œuvrons pour dynamiser l'économie locale, soutenir les commerces de proximité et encourager les projets socioéconomiques qui bénéficient à l'ensemble de la communauté.

## Valeurs Fondamentales

- **Neutralité** : Nous nous engageons à agir dans une stricte neutralité politique et religieuse, garantissant ainsi que nos actions et décisions servent les intérêts communs de tous les habitants sans discrimination.
- **Collaboration** : Clausener Syndikat collabore avec d'autres associations et organisations partageant des objectifs similaires afin d'amplifier nos efforts et de mieux défendre les intérêts de Clausen.
- **Écoute et soutien** : Son rôle est d'être à l'écoute, de juger des actions à entreprendre et d'être un moteur en vue de la réalisation des objectifs, mais sans obligation de résultat. Nous sommes à l'écoute des préoccupations des habitants et des partenaires locaux, et nous apportons notre soutien aux initiatives qui visent à améliorer la vie de la communauté.

## Rôle et Limites

L'association agit comme un moteur de changement en initiant et en soutenant des actions visant à atteindre nos objectifs. Toutefois, nous n'avons pas pour mission de nous substituer aux autorités compétentes. Nous ne pouvons être tenus responsables des carences, défaillances ou dysfonctionnements de ces instances. Notre rôle est d'orienter, de guider et de promouvoir les initiatives bénéfiques, tout en restant conscients que nous n'avons pas d'obligation de résultat.

## Conclusion

Clausener Syndikat est un pilier essentiel de la vie de Clausen. Par notre engagement, nous aspirons à créer un quartier serein où chacun se sent protégé, en sécurité, entendu et valorisé. Nous invitons tous les habitants à s'engager avec nous, à contribuer à nos efforts et à travailler ensemble pour un avenir meilleur pour Clausen.



**EN**

## **Charter of the Clausener Syndikat Association**

---

### **Introduction**

The Clausener Syndikat, as a non-profit organization, plays a crucial role in defending and promoting the local interests of the Clausen neighborhood. Our efforts focus on improving the quality of life for residents while preserving the unique identity and heritage of the neighborhood. We act as an intermediary between the community and the relevant authorities and promote a collective approach to addressing the urban and social challenges facing Clausen.

### **Mission and Objectives**

The association's mission is to:

1. **Protect and promote the interests of the Clausen neighborhood**  
We defend the common interests of the residents with the relevant authorities, ensuring that the community's needs and concerns are heard and taken into account in public decisions.
2. **Support urban development and quality of life**  
Our association works to:
  - a. Promote sustainable urban development, including housing, businesses, infrastructure, and land-use planning.
  - b. **Improve the well-being of the residents**, with a particular focus on **health, cleanliness**, security, accessibility, and encouraging sports, leisure, culture, and ecology.
3. **Preserve and enhance heritage**  
We contribute to the preservation and enhancement of Clausen's natural, architectural, cultural, and intangible heritage, while supporting initiatives aimed at showcasing the historical and touristic wealth of the neighborhood.
4. **Socioeconomic enhancement**  
We work to boost the local economy, support local businesses, and encourage socio-economic projects that benefit the entire community.

## Core Values

- **Neutrality:** We are committed to acting with strict political and religious neutrality, ensuring that our actions and decisions serve the common interests of all residents without discrimination.
- **Collaboration:** Clausener Syndikat collaborates with other associations and organizations with similar objectives to amplify our efforts and better defend Clausen's interests.
- **Listening and support: Our role is to listen, assess the actions to be taken, and be a driving force towards the achievement of objectives, but without any obligation to achieve results.** We listen to the concerns of residents and local partners and support initiatives aimed at improving community life.

## Role and Limitations

The association acts as a driving force for change by initiating and supporting actions aimed at achieving our goals. However, we do not substitute for the competent authorities. We cannot be held responsible for any shortcomings, failures, or malfunctions on the part of these bodies. Our role is to guide, support, and promote beneficial initiatives, while acknowledging that we are not obligated to deliver results.

## Conclusion

Clausener Syndikat is an essential pillar of life in Clausen. Through our commitment, we aspire to create a peaceful neighborhood where everyone feels protected, safe, heard, and valued. We invite all residents to engage with us, contribute to our efforts, and work together for a better future for Clausen.



**LU**

## **Charta vun der Clausener Syndikat Associatioun**

---

### **Aféierung**

D'Clausener Syndikat, als eng net-kommerziell Associatioun, spillt eng wichteg Roll beim Verdeedegen an der Promotioun vun de lokale Interessen vum Quartier Clausen. Eis Efforten konzentréieren sech op d'Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun den Awunner, während mir d'eenzegaarteg Identitéit an d'Patrimoine vum Quartier erhale wëllen. Mir handeln als Tëschestatioun tëscht der Gemeinschaft an den zoustännegen Autoritéiten a fërderen en kollektiven Ugrëff fir déi urban an sozial Erausfuerderungen zu Clausen unzegoen.

### **Missioun a Ziler**

D'Missioun vun der Associatioun ass:

- 1. D'Interesse vum Quartier Clausen ze schützen an ze promovéieren**  
Mir verdeedegen déi gemeinsam Interessen vun den Awunner bei den zoustännegen Autoritéiten a suergen dofir, datt d'Besoine an d'Bedenken vun der Gemeinschaft an ëffentlechen Entscheedungen berücksichtegt ginn.
- 2. Ënnerstëtzen vum urbanen Entwécklung an der Liewensqualitéit**  
Eis Associatioun schafft fir:
  - a. Eng nohalteg urban Entwécklung ze fërderen, abegraff Wunnengen, Geschäfte, Infrastrukturen an d'Landnotzungsplanung.
  - b. **D'Wuelbefannen vun den Awunner ze verbesseren**, mat engem speziellen Fokus op **Gesondheet, Hygiène, Sécherheet, Zougänglechkeet** an d'Fërderung vu Sport, Fräizäit, Kultur an Ökologie.
- 3. Erhalen a valoriséieren vum Patrimoine**  
Mir droen zur Erhaltung an der Valoriséierung vum natierlechen, architektoneschen, kulturellen an immateriellen Patrimoine vu Clausen bäi a ënnerstëtzen Initiativen, déi déi histoiresch a touristesch Räichtum vum Quartier ervirhiewen.
- 4. Socio-ekonomesch Valoriséierung**  
Mir schaffen drun, d'lokal Economie ze fërderen, déi lokal Geschäfte z'ënnerstëtzen an socio-ekonomesch Projeten ze encouragéieren, déi der ganzer Gemeinschaft zeguttkommen.

## Grondwäerter

- **Neutralitéit:** Mir engagéieren eis, an enger strikter politescher an reliéiser Neutralitéit ze handeln, an esou sécherstellen, datt eis Aktiounen an Entscheedunge den gemeinsamen Interesse vun allen Awunner déngen, ouni Diskriminéierung.
- **Zesummenaarbecht:** D'Clausener Syndikat schafft mat aneren Associatiounen an Organisatiounen zesummen, déi ähnlech Ziler hunn, fir eis Efforten ze verstärken an d'Interesse vu Clausen besser ze verdeedegen.
- **Nolauschteren an Ënnerstëtzen:** Eis Roll ass et, nolauschteren, d'Aktiounen z'evaluieren, déi ze ënnerhuelen sinn, an en Ustouss ze ginn fir d'Erreeche vun den Ziler, awer ouni d'Obligatioun vu Resultater. Mir lauschteren op d'Bedenken vun den Awunner an de lokale Partner a bréngen eise Support fir Initiativen, déi d'Liewen an der Gemeinschaft verbessern.

## Roll a Limiten

D'Associatioun handelt als Motor vum Changement andeems si Aktiounen initiéiert an ënnerstëtzt, déi op d'Erreeche vun eisen Ziler geriicht sinn. Wéi och ëmmer, mir ersetzen net déi zoustänneg Autoritéiten a kënnen net fir Mängel, Echec oder Dysfunktionementer vun diesen Instanzen haftbar gemaach ginn. Eis Roll ass et, Initiativen ze leeden, ze guidéieren an ze fërderen, während mir bewusst sinn, datt mir keng Resultatverpflichtung hunn.

## Conclusioun

Clausener Syndikat ass e wichtege Pilier vum Liewen zu Clausen. Duerch eisen Engagement striewen mir duerno, e rouegt Quartier ze schafen, an deem sech all Mënsch geschützt, sécher, verstanen a geschat fillt. Mir invitéieren all d'Awunner, sech mat eis z'engagéieren, un eisen Efforten deelzehuelen an zesummen un enger besserer Zukunft fir Clausen ze schaffen.